



ART.-NO. **WK 3462**

DE	Gebrauchsanweisung	Reisewasserkocher	4
GB	Instructions for use	Electric travel kettle	9
FR	Mode d'emploi	Bouilloire électrique de voyage	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Elektrische reis waterkoker	20
ES	Instrucciones de uso	Hervidor de agua de viaje	26
IT	Manuale d'uso	Bollitore elettrico da viaggio	32
DK	Brugsanvisning	Elkedel til rejsebrug	38
SE	Bruksanvisning	Elektrisk vattenkokare för resor	43
FI	Käyttöohje	Sähköinen matkavedenkeitin	48
PT	Manual de instruções	Jarro elétrico	53
PL	Instrukcja obsługi	Czajnik elektryczny	58
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός βραστήρας ταξιδιού	64

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Reisewasserkocher

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Mit dem Spannungsumschalter an der Geräteunterseite kann auf verschiedene Spannungen umgeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Netzspannung entspricht.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Wasserbehälterdeckel
2. Deckelöffner
3. Griff
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Spannungsumschalter (Geräteunterseite)
8. Reset-Taste (Geräteunterseite)
9. Wasserbehälter mit Wasserstandsanzeige
10. Ausgusszotte mit Sieb

Ohne Abbildung

- 2 Löffel
- 2 Tassen

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.de).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät regelmäßig

entkalken. Bei stark verkalkten Geräten besteht die Gefahr, dass Wasser aus der Ausgusszotte spritzt.

- Bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und

- weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben und die **Max-Markierung** an der Wasserstandsanzeige für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten (Verbrühungsgefahr!). Deshalb den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- **Achtung!** Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- **Warnung!** Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie Verpackungsmaterial fern von Kindern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Achten Sie darauf, dass vor der Benutzung die Tassen und Löffel aus dem Wasserkocher entnommen werden.**
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
- bei Störungen während des

Betriebes,

- **nach jedem Gebrauch,**
- **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist ausschließlich zum Erhitzen von klarem, reinem Wassergeeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist nicht zum Erhitzen von Milch, Tee oder anderen Lebensmitteln geeignet.

Überhitzungsschutz

- Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder der Heizkörper verkalkt ist. Der Reset-Knopf an der Geräteunterseite springt heraus und das Gerät heizt nicht mehr auf.
- Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen.
- Dann die Reset-Taste an der Geräteunterseite drücken und das Gerät evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Aus hygienischen Gründen die ersten beiden Kochfüllungen des neuen Wasserkochers wegschütten.

Kochvorgang

- Den Spannungsumschalter an der Geräteunterseite auf die richtige Netzspannung einstellen.
- Den Wasserbehälterdeckel durch Drücken des Deckelöffners öffnen und die gewünschte Wassermenge einfüllen. Beachten Sie die **Min-** und **Max-**Markierung für die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige.
- Den Deckel schließen.
- Netzstecker einstecken und den Wasserkocher mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Der Kochvorgang beginnt und die Dampfstopautomatik schaltet den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunktes automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Soll der Kochvorgang vorher beendet werden, schalten Sie den Wasserkocher mit dem Ein-/Aus-Schalter aus.
- Zum Ausgießen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Lassen Sie kein Restwasser im Wasserbehälter.
- Nach mehrmaligem Kochen kann etwas Wasser unten aus dem Gerät tropfen, da sich durch die Dampfstopautomatik Kondenswasser bilden kann. Dies ist

harmlos und stellt keinen Mangel dar.

Entkalken

Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken. **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**

Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus 0,3 Liter Wasser und zwei Esslöffeln Essigessenz.

- Die Entkalkerlösung einfüllen,
- wie gewohnt aufkochen,
- kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

Sieb

Bei starker Verschmutzung kann das Sieb in der Ausgusszotte zur Reinigung entnommen werden. Nach der Reinigung das Sieb wieder einsetzen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten

verwenden.

- Die Tassen und die Löffel können im Spülwasser gereinigt werden. Nicht in der Spülmaschine reinigen!

Aufbewahrung

Die Tassen können ineinander gesteckt und zusammen mit den Löffeln im Wasserbehälter aufbewahrt werden. Vorher den Wasserkocher abkühlen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Electric travel kettle

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

You can set different supply voltages using a voltage selector on the underside of the appliance. Always ensure that the selector is set to the correct voltage.

This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Water container lid
2. Lid opener
3. Handle
4. Power cord with plug
5. On/off switch with indicator light
6. Nameplate (appliance underside)
7. Voltage selector (appliance underside)
8. Reset button (appliance underside)
9. Water container with water level indicator
10. Spout with sieve

Without illustration

- 2 Spoons
- 2 Cups

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see our service addresses in the separate warranty booklet or on www.severin.de).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Descale the appliance regularly. If the machine is heavily calcified, there is a risk of water splashing out

of the spout.

- If necessary, use a damp cloth to clean the water container.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.

- Do not leave the water kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** markings on the water level indicator. Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out.
- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted (**danger of scalding**). Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- **Attention:** During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- **Warning!** Any misuse of the appliance can cause severe personal injury.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Caution: Always ensure that the cups and spoons are removed from the kettle before use.**
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- The appliance must be placed only on a heat-resistant, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- **Always remove the plug from the wall socket,**
 - in case of any malfunction,
 - after use,
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord;

always grip the plug itself.

- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended Use

- The appliance is intended exclusively for heating clear, pure water. Any other use is considered improper and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- The appliance is not intended for heating milk, tea or other food.

Thermal safety cut-out

- The preset thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without containing any water or if the heating element is calcified. When the reset button on the bottom of the appliance pops out, it stops heating water.
- Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently.
- You can then use the reset button on the bottom of the appliance to descale the appliance before using it again.

Before using for the first time

For reasons of hygiene, boil and then discard the first two fillings of water from the new kettle.

Boiling water

- Set the voltage selector on the underside of the appliance to the correct voltage.
- Press the lid opener to open the water container lid and fill the container with water to the desired level. Observe the **Min** and **Max** level marks on the water level indicator.
- Close the lid.
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the kettle on. The indicator light comes on.
- The boiling process begins. After reaching boiling point, the appliance is automatically switched off by the integral steam cut-off device. The indicator light goes out.
- To interrupt the boiling process, use the On/Off switch to turn the kettle off.
- Always remove the plug from the wall socket before pouring hot water.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring.
- Do not leave any residual water in the container.
- After boiling water several times, condensate may form on the appliance bottom due to automatic steam cut-off. This is normal and should not be considered a defect.

Descaling

Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.

Any warranty claim will be null and void if the kettle malfunctions because of insufficient descaling.

When descaling, a mixture of 0.3 litres of water to two tablespoons of vinegar is suitable.

- Pour the descaler in.
- Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
- Leave it to take effect for a short period.
- To clean the container after descaling, rinse thoroughly with fresh water.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

Sieve

If necessary, the sieve can be removed from the spout for cleaning. Re-insert the sieve afterwards.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not immerse the kettle in liquid and do not clean it under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or stiff brushes for cleaning.
- The cups and spoons may be cleaned in warm soapy water. **Caution:** These items are not dishwasher-safe.

Storage

To save space, the cups can be put inside each other and then stored in the water container, together with the spoons. However, ensure first that the appliance has completely cooled down.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Bouilloire électrique de voyage

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché uniquement sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Le sélecteur de tension situé sous l'appareil permet d'alterner entre différentes tensions. Veillez à ce que le réglage corresponde à la tension secteur.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Dispositif d'ouverture du couvercle
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Commutateur Marche/Arrêt avec voyant lumineux
6. Plaque signalétique (à la base)
7. Sélecteur de tension (sous l'appareil)
8. Touche de réinitialisation (sous l'appareil)
9. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
10. Bec verseur avec tamis

Sans illustration

- 2 Cuillère

2 Tasses

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web www.severin.de).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Détartrez régulièrement

l'appareil. Les appareils fortement entartrés présentent un risque de projection d'eau provenant du bec verseur.

- Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients

- des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements de type chambres d'hôtes.
- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez uniquement de l'eau pure lors du remplissage du réservoir jusqu'au niveau désiré, en respectant les repères **Min.** et **Max.** figurant sur l'indicateur de niveau d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter (**risque de brûlures**). Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
- **Attention** : Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- **Avertissement !** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de

fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- **Attention : Retirez toujours les tasses et les cuillères de la bouilloire avant utilisation.**
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Installez l'appareil exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Veillez à ce que le corps de l'appareil ou le cordon d'alimentation n'entrent pas en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil est exclusivement conçu pour chauffer de l'eau claire et pure. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut provoquer des blessures graves et endommager l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour chauffer du lait, du thé ou d'autres aliments.

Disjoncteur thermostatique

- Le dispositif de coupure automatique préréglé protège l'élément chauffant contre toute surchauffe au cas où l'appareil serait mis en circuit à sec ou l'élément chauffant serait entartré. La touche de réinitialisation située sous l'appareil ressort et l'appareil cesse de chauffer.
- Si le dispositif de coupure automatique s'est éteint une fois, laissez d'abord la bouilloire refroidir.
- Appuyez ensuite sur la touche de réinitialisation située sous l'appareil et, si besoin, démarrez l'appareil avant de le réutiliser.

Avant la première utilisation

Pour des raisons d'hygiène, faites bouillir puis jetez les deux premiers remplissages d'eau de la bouilloire neuve.

Ebullition de l'eau

- Réglez le sélecteur de tension situé sous l'appareil sur la bonne tension secteur.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau en appuyant sur le dispositif d'ouverture du couvercle et versez la quantité d'eau souhaitée. Faites attention aux marquages **Min-** et **Max** pour la quantité de remplissage sur l'indicateur de niveau d'eau.
- Fermez le couvercle.
- Branchez l'appareil sur une prise murale et mettez la bouilloire en marche à l'aide du bouton marche/arrêt. Le voyant lumineux s'allume.
- La mise en ébullition commence. Lorsque le point d'ébullition est atteint, le dispositif intégré d'arrêt automatique arrête l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint.
- Pour interrompre le cycle d'ébullition, éteignez la bouilloire à l'aide du bouton marche/ arrêt.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale avant de verser l'eau chaude.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Ne laissez aucune eau dans le réservoir.
- Après plusieurs cycles, un peu d'eau peut s'écouler par le bas de l'appareil, car il se peut que de la condensation se forme du fait du système d'arrêt automatique de la vapeur. Elle est inoffensive et ne constitue pas un défaut.

Détartrage

Selon la qualité de l'eau de votre habitation, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les réclamations ayant rapport à un mauvais fonctionnement de la bouilloire suite à un détartrage insuffisant de celle-ci.

Un mélange de 0,3 litre d'eau pour deux cuillerées à soupe d'essence de vinaigre est recommandé.

- Versez le détartrant dans la bouilloire.
- Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
- Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
- Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

Tamis

En cas de nécessité, le tamis peut être retiré du bec aux fins de nettoyage. Réinsérez ensuite le tamis.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer la bouilloire avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide. Abstenez-vous de la laver sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe de la bouilloire pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.
- Les tasses et les cuillères peuvent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse.

Attention : Ces pièces ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

Rangement

Pour permettre un gain de place, les tasses peuvent être placées l'une dans l'autre puis rangées à l'intérieur du réservoir à eau, avec les cuillères.

Cependant, assurez-vous, au préalable, que l'appareil a complètement refroidi.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Elektrische reis waterkoker

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Met de spanningsschakelaar aan de onderkant van het apparaat kan worden overgeschakeld tussen verschillende spanningen. Let er op dat de instelling overeenkomt met uw netspanning.

Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel waterreservoir
2. Dekselopener
3. Handgreep
4. Snoer met stekker
5. Aan-/Uitschakelaar met controlelampje
6. Typeplaatje (aan de onderzijde)
7. Spanningsschakelaar (onderkant apparaat)
8. Reset-toets (onderkant apparaat)
9. Waterreservoir indicatie van het waterniveau
10. Schenktuit met zeef

Niet afgebeeld

- 2 Lepel
- 2 Kopjes

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.de).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Ontkalk het apparaat

regelmatig. Als de machine sterk verkalkt is, dan bestaat het risico dat er water uit de tuit gaat spuiten.

- Reinig het waterreservoir indien nodig met een vochtige doek.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in

geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.

- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens

gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.

- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter. Gebruik alleen zuiver water bij het vullen van de watercontainer tot het gewenste niveau en let daarbij op de **Min.** en **Max.** markeringen op de waterniveau indicator. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.
- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden (**gevaar voor verbranding**). Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- **Waarschuwing:** Tijdens

het kookproces en als er heet water uitgeschonken wordt, de deksel altijd gesloten houden.

- **Waarschuwing!** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal daar dit een bron van gevaar zijn voor bijv. verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als welk ander hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Waarschuwing:** Zorg er altijd voor dat de koppen en lepels verwijderd zijn voordat men de waterkoker gebruikt.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Gebruik de waterkoker alleen op een

hittebestendige vlakke ondergrond.

- Zorg ervoor dat het huizing en de snoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete delen van de huizing.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact**
 - **wanneer het apparaat niet werkt,**
 - **na gebruik,**
 - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwarmen van helder, zuiver water. Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor het verwarmen van melk, thee of andere voedingsmiddelen.

Thermische beveiliging

- De vast ingestelde temperatuurregelaar beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting, als het apparaat onbedoeld wordt ingeschakeld zonder water of het verwarmingselement is verkalkt. De resetknop aan de onderkant van het apparaat springt uit en het apparaat warmt niet verder op.
- Nadat de temperatuurregelaar uitgeschakeld is de waterkoker eerst laten afkoelen.
- Druk daarna op de resetknop aan de onderkant van het apparaat en ontkalk het eventueel vooraleer het opnieuw te gebruiken.

Voor het eerste gebruik

Om redenen van hygiëne, de eerste twee watervullingen van de nieuwe waterkoker laten koken en dan weggooien.

Water koken

- Zet de spanningsschakelaar aan de onderkant van het apparaat op de juiste netspanning.
- Open het deksel van het waterreservoir door op de dekselopener te drukken, en vul met de gewenste hoeveelheid water. Let op de **Min**- en **Max**-markeringen voor de vulhoeveelheid op de indicatie van het waterpeil.
- Sluit de deksel.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de Aan/Uit schakelaar om de waterkoker aan te zetten. Het indicatielampje zal aangaan.

- Het kookproces zal nu beginnen. Nadat het kookpunt bereikt is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden door het ingebouwde stoombeveiligingssysteem. Het indicatielampje gaat uit.
- Om het kookproces te onderbreken, gebruik de Aan/Uit schakelaar om de waterkoker uit te zetten.
- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men heet water uit de waterkoker giet.
- Om te voorkomen dat hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Laat nooit water in de container.
- Nadat meerdere keren koken kan er wat water uit de onderkant van het apparaat druppelen omdat er zich condensatie kan vormen door de automatische stoomstop. Dit kan geen kwaad en is geen defect.

Ontkalken

Afhangend van de waterkwaliteit in uw omgeving, zal zich kalkaanslag opbouwen op het verhittelement. Het wordt aangeraden om dit regelmatig te verwijderen. **Iedere garantie claim zal ongeldig zijn wanneer de waterkoker niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**

Een mengsel van 0,3 liter water en twee eetlepels azijn wordt aanbevolen.

- Giet de ontkalker in de container.
- Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
- Laat het koken voor een korte periode om het gewenste effect te bereiken.

- Om de container te reinigen na het ontkalken moet men deze goed met schoon water uitwassen.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

Zeef

Wanneer nodig mag men de zeef van de tuit verwijderen om schoon te maken. Plaats de zeef na het schoonmaken terug.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de waterkoker nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen. Maak nooit schoon met stromend water.
- De huizing mag schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen. Gebruik nooit harde borstels voor het schoonmaken.
- De koppen en lepels mogen schoongemaakt worden met warm water en zeep. **Waarschuwing:** Deze onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig.

Opbergen

Om ruimte te besparen, kunnen de koppen in elkaar opgestapeld worden en opgeborgen worden in de watercontainer, samen met de lepels.

Niettemin, moet men ervoor zorgen dat de waterkoker eerst geheel is afgekoeld.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Hervidor de agua de viaje

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

El selector de tensión de la parte inferior del aparato puede utilizarse para cambiar entre diferentes tensiones. Preste atención a que la tensión seleccionada coincida con la tensión de red.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Tapa del depósito de agua
2. Abridor de tapa
3. Asa
4. Cable eléctrico con clavija
5. Interruptor de encendido y apagado con luz indicadora
6. Placa identificadora (parte inferior de la unidad)
7. Selector de tensión (parte inferior del aparato)
8. Botón de reinicio (parte inferior del aparato)
9. Depósito de agua con indicador del

nivel de agua

10. Boquilla de salida con filtro

Sin imagen

- 2 Cucharas
- 2 Tazas

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte la dirección en el folleto de garantía aparte o en www.severin.de).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con

sustancias líquidas y no lo sumerja.

- Elimine regularmente la cal del aparato. En caso de que se formen depósitos grandes de cal en el aparato, existe el riesgo de salpicaduras de agua a través de la boquilla.
- Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o

instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,

- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
- Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Utilice solo agua corriente para llenar el recipiente hasta el nivel deseado, siguiendo las señales **Min.** y **Max.** del indicador del nivel del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado (**peligro de quemaduras**). Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- **¡Cuidado!** Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Precaución:** Compruebe que ha extraído las tazas y las cucharas antes de utilizar el hervidor de agua.

- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- No deje que la carcasa o el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No deje que el cable eléctrico cuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la carcasa.
- **Desenchufe siempre el hervidor**
 - si hay una avería,
 - después del uso, y
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Uso previsto

- El aparato sólo es adecuado para calentar agua limpia y clara. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede ocasionar lesiones graves y daños en el aparato.
- Este aparato no es adecuado para calentar leche, té u otros alimentos.

Desconexión térmica automática

- El termostato fijo evita que la resistencia se caliente en exceso, en el caso de que se ponga accidentalmente la unidad en marcha sin agua o que se calcifique la resistencia térmica. El botón de reinicio de la parte inferior salta y el aparato deja de calentar.
- Una vez desconectado el termostato, deje que se enfríe el hervidor de agua.
- Pulse a continuación el botón de reinicio de la parte inferior del aparato y, si es necesario, elimine la cal antes de volver a utilizarlo.

Antes de usarlo por primera vez

Por higiene, hierva y tire el agua hervida del hervidor nuevo dos veces.

Para hervir agua

- Coloque el selector de tensión de la parte inferior del aparato en la tensión de red correcta.
- Abra la tapa del depósito de agua presionando el dispositivo de apertura de la tapa y rellénelo con la cantidad de agua que desee. Tenga en cuenta las marcas Min y Max de llenado en el indicador de nivel de agua.
- Cierre la tapa.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente adecuada y utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el hervidor de agua. La luz indicadora se encenderá.
- Empieza el proceso de ebullición. Una vez que ha llegado al punto de ebullición, el aparato se apaga automáticamente mediante el

dispositivo de corte de corriente por vapor integrado. La luz indicadora se apagará.

- Si quiere interrumpir el proceso de ebullición, utilice el interruptor Encender/ Apagar para apagar el hervidor.
- Desenchufe siempre el cable eléctrico antes de servir el agua caliente.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- No deje restos de agua en el recipiente.
- Después de hervir el agua varias veces, puede gotear algo de agua por la parte inferior del aparato, ya que la función automática de detención del vapor puede formar condensación. Esto es inofensivo y no es ningún fallo.

Descalcificación

Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en la resistencia térmica. Aconsejamos eliminar los depósitos de cal con regularidad. **La garantía quedará anulada cuando el hervidor no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**

Para descalcificar el hervidor, utilice 0.3 litros de agua y dos cucharadas soperas de vinagre.

- Incorpore la solución descalcificadora en el depósito de agua.
- Encienda el aparato y espere hasta que la mezcla alcance el punto de ebullición.
- Déjelo actuar durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
- Para limpiar el depósito después de la

descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.

- No tire la sustancia descalcificadora en un fregadero esmaltado.

Colador

En caso necesario, puede extraerse el colador del pico para limpiarlo. Volver a colocar el colador después.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
 - Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el hervidor con sustancias líquidas y no lo sumerja. No limpiar bajo el grifo del agua corriente.
 - El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
 - No use sustancias abrasivas ni soluciones fuertes para limpiar y tampoco cepillos ásperos para su limpieza.
 - Las tazas y las cucharas se pueden limpiar en agua templada con jabón.
- Precaución:** Estas piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.

Conservación

Para ahorrar espacio, las tazas se pueden introducir una dentro de otra y guardarlas en el recipiente de agua, junto con las cucharas.

No obstante, deberá comprobar que el aparato está totalmente frío.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Bollitore elettrico da viaggio

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Sotto l'apparecchio è presente un selettore di voltaggio che vi permette di impostare diversi voltaggi di corrente.

Assicurarsi di impostare un valore conforme alla tensione di alimentazione.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Coperchio della caraffa per l'acqua
2. Apricoperchio
3. Manico
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Interruttore accensione/spegnimento con spia luminosa
6. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
7. Selettore di voltaggio (sotto l'apparecchio)
8. Tasto Reset (sotto l'apparecchio)
9. Serbatoio dell'acqua con indicatore del livello dell'acqua

10. Beccuccio con filtro

Senza illustrazione

- 2 Cucchiaini
- 2 Tazze

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato oppure sul sito Web www.severin.de).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.

- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Decalcificare regolarmente il dispositivo. Con dispositivi fortemente calcificati c'è il rischio che l'acqua fuoriesca dal beccuccio.
- Se necessario, pulire il serbatoio dell'acqua con un panno umido.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio è

studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
- in aziende agricole,
- da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
- Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Usate soltanto acqua pulita per riempire il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando sempre i segni di **Min.** e di **Max.** riportati sull'indicatore

di livello dell'acqua.

L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.

- **Attenzione** anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature (**pericolo di riportare scottature**). Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
- **Attenzione:** Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
- **Avvertenza!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa

del rischio potenziale esistente di soffocamento, per esempio.

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento.

Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- **Avvertenza: Prima dell'uso, accertatevi sempre di aver tolto le tazze e i cucchiaini dall'interno del bollitore.**
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sopra ad una superficie piana, resistente al calore.
- Non poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre elettriche).
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente e tenetelo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **dopo l'uso,**
 - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di

alimentazione ma afferrate direttamente la spina.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso previsto

- L'apparecchio è adatto esclusivamente a riscaldare acqua naturale e pulita. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare lesioni gravi e danni al dispositivo.
- L'apparecchio non è adatto a riscaldare latte, tè o altri alimenti.

Interruzione termica automatica

- Il regolatore di temperatura fisso protegge il radiatore dal surriscaldamento se il dispositivo viene acceso accidentalmente senza acqua o il radiatore è calcificato. Il pulsante Reset sotto l'apparecchio fuoriesce e l'apparecchio non si riscalda più.
- Una volta spento il termoregolatore, il bollitore deve prima raffreddarsi completamente.
- Poi si potrà premere il tasto Reset sotto l'apparecchio ed eventualmente decalcificarlo prima di utilizzarlo nuovamente.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

Per una questione di igiene, lasciate bollire e poi smaltite i primi due riempimenti di acqua del bollitore nuovo.

Processo di bollitura dell'acqua

- Impostare il selettore di voltaggio sotto l'apparecchio sulla tensione di alimentazione corretta.
- Aprire il coperchio della caraffa per l'acqua premendo l'apricoperchio e riempire con la quantità d'acqua desiderata. Controllare la capacità osservando i segni **Min.** e **Max.** sull'indicatore di livello dell'acqua.
- Richiudete il coperchio.
- Collegate la spina a una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di acceso/spento (On/Off) accendete il bollitore. La spia luminosa si accende.
- La fase di bollitura ha inizio. Una volta raggiunto il punto d'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente grazie al dispositivo integrato di arresto del vapore. La spia luminosa si spegne.
- Per interrompere il processo di bollitura, spegnete il bollitore agendo sull'interruttore di acceso/spento (On/Off).
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente elettrica prima di versare l'acqua calda.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, fate attenzione a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.
- Dopo diverse bolliture consecutive potrebbe gocciolare dell'acqua dall'apparecchio, poiché può formarsi della condensa nel meccanismo

automatico di blocco del vapore. Si tratta di una cosa innocua e non è un difetto.

Disincrostazione dal calcare

Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che dei residui calcarei si depositino sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali depositi a intervalli regolari. **La copertura di garanzia sarà annullata e invalidata se il bollitore presenta malfunzionamenti dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**

A tale scopo potrete utilizzare una soluzione di 2 cucchiaini da tavola di aceto in 0,3 litri d'acqua.

- Versate il disincrostante nel bollitore.
- Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
- Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
- Per pulire la caraffa dopo la disincrostazione, sciacquatela accuratamente con acqua fresca.
- Non versate mai le soluzioni disincrostanti in lavelli smaltati.

Setaccio

In caso di bisogno, il setaccio si potrà togliere dal beccuccio per pulirlo. Reinserite poi il setaccio.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi che sia disinserito dalla presa di corrente e sia completamente freddo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e la sua base. Non lavatelo sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.
- Le tazze e i cucchiaini possono essere lavati con acqua calda e sapone.

Avvertenza: Questi elementi non sono lavabili in lavastoviglie.

Come conservare l'apparecchio

Per salvare spazio, potete mettere le tazze una sull'altra e conservarle all'interno della caraffa per l'acqua insieme ai cucchiaini. Ma prima di farlo, accertatevi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Elkedel til rejsebrug

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. **Med spændingsvælgeren på undersiden kan apparatet indstilles til forskellige spændingsforhold. Sørg for, at indstillingen matcher netspændingen.** Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Låg til vandbeholder
2. Lågabner
3. Greb
4. Ledning med stik
5. Tænd-/sluk-knap med indikatorlys
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Spændingsvælger (på undersiden)
8. Nulstillingsknap (på undersiden)
9. Vandbeholder med vandstandsviser
10. Tud med si

Ikke vist

- 2 Ske
- 2 Kopper

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (serviceadressen finder du i det separate garantihæfte eller på www.severin.de).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Apparatet skal afkalkes regelmæssigt. Ved stærk forkalkning af apparatet

opstår der fare for, at vandet sprøjter ud af tuden.

- Rengør vandbeholderen med en fugtig klud ved behov.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at

udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er

tændt. Brug kun rent vand, når du fylder beholderen til det ønskede niveau, idet du overholder **Min.** og **Max.** markeringerne for vandstanden. Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.

- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen (**risiko for skoldning**). Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.
- **Advarsel:** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedlen.
- **Advarsel!** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Advarsel: Sørg altid for at kopperne og skeerne er taget ud af kedlen før brug.**
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Brug kun kedlen på en varmekast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med kabinettets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - efter brug,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Anvendelsesformål

- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af klart, rent vand. Enhver anden anvendelse regnes som forkert og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.
- Apparatet er ikke egnet til opvarmning af mælk, te eller andre levnedsmidler.

Overhedningssikring

- Den fast indstillede termostat beskytter varmelegemet mod overophedning, hvis apparatet blev tændt uden vand ved en fejl, eller hvis varmelegemet er kalket til. Nulstillingsknappen på undersiden af apparatet udløses, og apparatet afbryder opvarmningen.
- Hvis termostaten har slået fra, skal du først lade elkedlen køle af.
- Tryk demæst på nulstillingsknappen i bunden af apparatet, og afkalk evt. apparatet, inden du benytter det igen.

Før brug

Af hygiejnehensyn skal du koge og derefter kassere de første to kedelfulde vand fra den nye kedel.

Kogning af vand

- Indstil spændingsvælgeren i bunden af apparatet til den korrekte netspænding.
- Åbn dækslet til vandbeholderen ved at trykke på udløserknappen, og fyld den ønskede mængde vand i. Vær opmærksom på markeringerne for **Min** og **Max**, når du fylder vand på.
- Luk låget.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for

elkedlen. Indikatorlyset vil tænde.

- Kogeprocessen starter. Apparatet vil automatisk slukke når kogepunktet er nået på grund af den indbyggede dampføler. Indikatorlyset slukker.
- Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen, benyttes tænd/sluk-knappen til at slukke for elkedlen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden det kogende vand hældes ud af kedlen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandbeholderen.
- Efter flere ganges brug kan der dryppe lidt vand ud nederst på apparatet, da der kan dannes kondens pga. det automatiske dampstop. Dette er harmløst og er ikke en fejl.

Afkalkning

Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.

Garantien dækker ikke hvis elkedlen ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.

En blanding af 0,3 liter vand tilsat 2 spiseskefulde eddikesyre er velegnet til afkalkning.

- Hæld afkalkningsopløsningen i.
- Tænd for elkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
- Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.

- For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

Si

Om nødvendigt kan sien tages ud af tuden og rengøres. Genindsæt sien bagefter.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må vandkedlen ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske. Kedlen bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en letfugtig frugfri klud.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.
- Kopperne og skeerne kan rengøres med varmt sæbevand. **Advarsel:** Disse dele kan ikke vaskes i opvaskemaskine.

Opbevaring

For at spare plads kan kopperne stables og opbevares i vandbeholderen sammen med skeerne.

Man må imidlertid altid sørge for at elkedlen først er kølet helt af.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Elektrisk vattenkokare för resor

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Med spänningsomkopplarna på enhetens undersida går det att koppla om till olika spänningar. Se till att inställningen motsvarar nätspänningen.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Lock för vattenbehållare
2. Locköppnare
3. Handtag
4. Elsladd med stickpropp
5. På-/avknapp med kontrollampa
6. Typskylt (apparatundersida)
7. Spänningsomkopplare (enhetens undersida)
8. Reset-knapp (enhetens undersida)
9. Vattenbehållare med vattennivåvisning
10. Uthållningszon med sil

Ej avbildad

- 2 Sked
- 2 Koppar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se serviceadresserna i det separata garantihäftet eller på www.severin.de).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Avkalka enheten med jämna mellanrum. När det gäller mycket förkalkade apparater finns det fara för att vatten stänker ut ur

- pipen.
- Rengör vattenbehållaren vid behov med en fuktig trasa.
 - Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
 - Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
 - Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
 - Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
 - Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
 - Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
 - Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.

- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten när du fyller vattenbehållaren till önskad nivå och observera **Min.** och **Max.** markeringarna på vattennivåvisaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.
- Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga (**risk för skållning**). Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- **Varning:** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.
- **Varning!** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Varning: Se alltid till att ta kopparna och skedarna ur apparaten innan du startar den.**
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Använd vattenkokaren endast på en värmebeständig, plan yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - efter användning, samt,
 - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Avsedd användning

- Enheten är endast avsedd för uppvärmning av klart och rent vatten. All annan användning är ej ändamålsenlig och kan leda till svåra personskador och skador på enheten.
- Enheten är inte avsedd för uppvärmning av mjölk, te eller andra livsmedel.

Säkerhetsavstängning

- Den fast inbyggda temperaturregulatorn skyddar värmeelementet från överhettning om apparaten av misstag har slagits på utan vatten eller om värmeelementet är igenkalkat. Reset-knappen på enhetens undersida hoppar ut och enheten värmer inte längre.
- Om temperaturregleringen har stängt av sig så skall vattenkokaren först svalna.
- Tryck därefter på reset-knappen på enhetens undersida och avkalka den eventuellt innan den tas i drift igen.

Innan första användningen

Av hygieniska skäl bör du låta den nya apparaten koka två omgångar vatten och hålla ut båda.

Vattenkokning

- Sätt spänningsomkopplaren på enhetens undersida på rätt nätspänning.
- Öppna vattenbehållarens lock genom att trycka på locköppnaren och fyll på den önskade vattenmängden. Beakta **Min-** och **Max-**markeringen för volymen på vattennivåvisningen.
- Stäng locket.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för att starta

apparaten. Signallampan tänds.

- Kokprocessen börjar. Efter att ha uppnått kokpunkten kopplas apparaten av automatiskt tack vare den inbyggda ångavstängningsanordningen. Signallampan slocknar.
- Om du vill avbryta kokprocessen använder du på/av-knappen för att stänga av vattenkokaren.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du håller upp hett vatten.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Lämna inte vatten i behållaren.
- Efter att ha kokat upp vatten flera gånger kan det droppa litet vatten nedtills ur enheten, eftersom det kan bildas litet kondensvatten genom ångstoppautomatiken. Det är ofarligt och inget fel.

Avkalkning

I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få avlagringar av kalk.

Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet. **Garantikrav godkänns inte om vattenkokaren slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**

Det är lämpligt att använda en blandning av 0,3 liter vatten och två matskedar ättika.

- Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
- Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
- Låt det verka en kort stund.
- Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.

- Håll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

Sil

Vid behov kan silen avlägsnas ur pipen för rengöring. Sätt tillbaka silen efteråt.

Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till vägguttaget och att apparaten har svalnat helt innan den rengörs.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa vattenkokaren i vätskor. Sänk heller inte ner den i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Kopparna och skedarna kan diskas i varmt vatten och en liten mängd diskmedel. **Varning:** Dessa delar bör inte diskas i diskmaskin.

Förvaring

För att spara utrymme kan kopparna läggas inuti varandra och förvaras i vattenbehållaren, tillsammans med skedarna.

Du bör emellertid först se till att apparaten har svalnat helt.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Sähköinen matkavedenkeitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen pohjassa olevalla jännitevalitsimella voidaan vaihtaa eri jännitteiden välillä. Varmista, että jännitteen asetus vastaa verkkojännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Vesisäiliön kansi
2. Kannen avaaja
3. Kahva
4. Liitäntäjohto pistotulppalla
5. Virtakytkin ja merkkivalo
6. Tyypikkilpi (laitteen pohjassa)
7. Jännitevalitsin (laitteen pohjassa)
8. Nollauspainike (laitteen pohjassa)
9. Vesisäiliö veden tason näytöllä
10. Siivilällinen kaatonokka

Kuvasta puuttuvat

- 2 Lusikka
- 2 Kupit

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.de).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Suorita laitteen kalkinpoisto säännöllisesti. Voimakkaasti kalkkeutuneissa laitteissa on vaarana veden

roiskuminen kaatonokasta.

- Puhdista vesisäiliö tarvittaessa kostealla pyyhkeellä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä,

elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokatat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä, kun täytät

vesisäiliöön haluamasi määrän ja huomioi veden **minimi- ja maksimitason** merkit. Kannun täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.

- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä (**palovammavaara**). Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuunottamatta.
- **Huomaa:** Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- **Varoitus!** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle

tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- **Varoitus:** Varmista aina, että kupit ja lusikat poistetaan keittimestä ennen sen käyttöä.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa rungon kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - jos laitteessa on toimintahäiriö,
 - käytön jälkeen,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtodosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Määräystenmukainen käyttö

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kirkkaan, puhtaan veden lämmittämiseen. Mikään muu käyttö ei ole määräystenmukaista ja voi johtaa vakaviin vammoihin ja laitteen vahingoittumiseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu maidon, teen tai muiden elintarvikkeiden lämmittämiseen.

Automaattinen virrankatkaisu

- Kiinteästi asetettu lämpötilasäädin suojaa lämmitintä ylikuumentumiselta, jos laite jää vahingossa päälle ilman vettä tai lämmitin on kalkkiintunut. Laitteen pohjassa oleva nollausnuppi ponnahtaa ulos eikä laite enää lämpene.
- Jos lämpötilasäädin on kerran kytketty pois päältä, vedenkeittimen on annettava ensin jäähtyä.
- Paina sitten nollauspainiketta laitteen pohjasta ja suorita laitteen kalkinpoisto tarvittaessa ennen kuin sitä käytetään uudelleen.

Ennen käyttöä

Kaada hygieenisistä syistä kaksi ensimmäistä uudella keittimellä keitettyä vesisäiliöllistä vettä pois.

Veden keittäminen

- Aseta laitteen pohjassa oleva jännitevalitsin oikeaan verkkojännitteeseen.
- Avaa vesisäiliön kansi painamalla kannen avaajaa ja täytä haluamasi vesimäärä. Huomioi vesimäärän näytön **Min-** ja **Max-**merkit, kun lisää vettä laitteeseen.
- Sulje kansi.
- Liitä pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan ja kytke keitin päälle On/Off-kytkimestä. Merkkivalo syttyy.
- Veden keittäminen alkaa. Kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, sisäänrakennettu kytkin katkaisee keittimestä virran automaattisesti. Merkkivalo sammuu.
- Veden keittäminen keskeytetään

kytkemällä keitin pois päältä On/Off-kytkimestä.

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen kuin kaadat kuumaa vettä.
- Varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa, jotta estetään kuuman höyryn ulostulo.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.
- Useiden käyttökertojen jälkeen laitteen pohjasta saattaa tippua hieman vettä, koska automaattisen höyrynpysäytyksen takia voi muodostua kondenssivettä. Se on vaaratonta, eikä se merkitse mitään vikaa.

Kalkin poisto

Paikallisen veden laadusta riippuen kuumennuselementtiin saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin. **Kaikki takuuvaateet**

mitätöityvät, jos keittimen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.

Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,3 l vettä ja 2 ruokalusikallista etikkaa.

- Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
- Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
- Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
- Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen ja huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

Siivilä

Nokassa olevan siivilän voi poistaa puhdistusta varten. Muista asentaa se takaisin paikoilleen.

Puhdistus ja huolto

- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista vedenkeitintä nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin. Älä myöskään puhdista sitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja keittimen puhdistukseen.
- Kupit ja lusikat voi pestä lämpimässä saippuavedessä. **Varoitus:** Nämä osat eivät ole astianpesukoneenkestäviä.

Säilytys

Kupit voi tilan säästämiseksi pinota sisäkkäin ja sitten laittaa säilytykseen vesikannun sisään yhdessä lusikoiden kanssa.

Varmista kuitenkin ensin, että keitin on kokonaan jäähtynyt.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Jarro elétrico

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo e guarde-as para posterior utilização. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Conexão

Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada.

O interruptor de tensão na base do aparelho pode ser utilizado para mudar para diferentes tensões. Certifique-se de que a definição corresponde à tensão da rede.

O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Estrutura

1. Tapa do recipiente de água
2. Abridor de tampa
3. Pega
4. Cabo elétrico com ficha de alimentação
5. Interruptor de ligar/desligar com indicador luminoso
6. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
7. Regulador de tensão (na parte inferior do aparelho)
8. Botão Reiniciar (base do aparelho)
9. Depósito de água com marca do nível da água
10. Bico com coador

Sem figura

- 2 Colheres
- 2 Canecas

Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de electricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, envie o aparelho para o nosso serviço de apoio ao cliente em caso de reparação. (consulte os endereços de serviço no folheto separado da garantia ou em www.severin.de).
- Antes de limpar, deve retirar a ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.

- Descalcifique o dispositivo regularmente. Com aparelhos muito calcificados existe o risco de salpicos de água para fora do bico.
- Se necessário, limpe o depósito de água com um pano húmido.
- Mais instruções a respeito da limpeza encontram-se na secção *Limpeza e manutenção*.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos de idade ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos de idade devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
 - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho;
 - em quintas,
 - hóspedes em hotéis,

motéis e outros ambientes residenciais,

- em pensões.

- A superfície do elemento de aquecimento e a estrutura do jarro aquecem durante a utilização e continuam quentes depois da utilização, devido ao calor residual.
- Utilizar a chaleira apenas com água limpa sob supervisão e observar a marcação **Max** no indicador do nível de água para a quantidade de enchimento. A água a ferver pode borrifar para fora, se estiver demasiado cheia.
- Tenha especial cuidado com o vapor de escape em volta da tampa (Risco de queimadura!). Por isso, utilize exclusivamente a pega durante a utilização.
- **Atenção!** Verifique se

a tampa está fechada enquanto a água está a ferver e na hora de despejar.

- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar lesões.
- Mantenha o material de embalagem afastado de crianças. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- **Certifique-se de que as chávenas e colheres sejam removidas da chaleira antes da sua utilização.**
- Não posicione o aparelho debaixo de armários suspensos durante a utilização, pois o vapor pode acumular-se por baixo.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Certifique-se de que nem o aparelho nem o cabo de ligação se aproximam demasiado de alguma placa de aquecimento ou de uma chama aberta.
- Não deixar o cabo de ligação pendurado e mantê-lo afastado das partes quentes do aparelho.

- **Não deixe o cabo eléctrico pendurado.**
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
 - depois de cada utilização,
 - em caso de falhas durante o funcionamento,
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação; agarre a ficha para a retirar da tomada.
- Se o aparelho for utilizado de forma incorreta ou para finalidades diferentes das pretendidas, não é aceite qualquer responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer.

Utilização prevista

- O aparelho é adequado apenas para o aquecimento de água limpa e pura. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves e danos no aparelho.
- O aparelho não é adequado para aquecer leite, chá nem outros alimentos.

Proteção contra sobreaquecimento

- O regulador de temperatura fixo protege o radiador contra sobreaquecimento se a unidade for acidentalmente ligada sem água ou se o radiador se encontrar calcificado. O botão de reiniciar na base do aparelho salta e o aparelho já não aquece.
- Uma vez desligado o regulador de temperatura, a chaleira deve primeiro arrefecer.
- Em seguida, prima o botão reiniciar na base do aparelho e descalcifique o aparelho, se necessário, antes de voltar

a utilizá-lo.

Antes da primeira utilização

Por motivos de higiene, despeje os dois primeiros enchimentos a ferver da nova chaleira.

Modo de ferver água

- Ajuste o interruptor de tensão na base do aparelho para a tensão de rede correta.
- Abra a tampa do recipiente de água, premindo o abridor de tampa e encha com a quantidade de água pretendida. Tenha em atenção as marcações **Min** e **Max** para a quantidade de enchimento no indicador do nível de água.
- Depois de encher, feche a tampa.
- Ligue a ficha à tomada e ligue a chaleira com o interruptor de ligar/desligar. A lâmpada de controle acende.
- O jarro entra em funcionamento e começa a aquecer a água até alcançar o ponto de ebulição. Em seguida, desliga-se automaticamente.
- Se quiser parar o processo de fervura antes, desligue a chaleira no interruptor de ligar/desligar.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica para esvaziar o jarro.
- A tampa deve permanecer fechada quando esvaziar a água, de modo que não escape vapor.
- Não deixe qualquer água residual no recipiente de água.
- Depois de utilizar várias vezes, alguma água pode pingar do fundo do aparelho, pois a condensação pode formar-se devido à paragem automática do vapor.

Isto é inofensivo e não representa um defeito.

Remoção de depósitos de calcário

Dependendo do teor de calcário da água, este acumula-se na placa de aquecimento.

Por este motivo, é importante removê-lo regularmente. **A garantia não cobre**

defeitos causados pela falta de manutenção do calcário.

Para remover os depósitos de calcário, é possível utilizar uma solução de 0,3 l de água com duas colheres de vinagre.

- Encha com a solução descalcificadora,
- ferver como de costume,
- deixe atuar durante brevemente.
- Para lavar, enxague o recipiente de água com água limpa.
- Não utilize agente desincrustante em bacias de drenagem esmaltadas.

Filtro

Quando muito sujo, o filtro no bico pode ser removido para limpeza. Após a limpeza, volte a colocar o filtro.

Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica e deixe o jarro arrefecer.
- Por questões de segurança, nunca lave o jarro com água corrente e não o mergulhe em água ou outro líquido.
- Utilize um pano humedecido para a limpeza da superfície do jarro.
- Não utilize palha de aço ou produtos de limpeza com um efeito abrasivo.
- As canecas e as colheres podem ser lavadas com água da torneira. Não lave

na máquina de lavar loiça!

Armazenamento

As chávenas podem ser colocadas umas nas outras e armazenadas juntamente com as colheres no recipiente de água.

Deixe que a chaleira arrefeça primeiro.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Czajnik elektryczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Przełącznik napięciowy na spodzie urządzenia może być używany do przełączania na inne napięcia. Należy upewnić się, że ustawienie odpowiada napięciu sieciowemu.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Włącznik/wyłącznik z lampką kontrolną
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Przełącznik napięciowy (na spodzie urządzenia)
8. Przycisk resetowania (na spodzie urządzenia)
9. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody

10. Wylewka z sitkiem

Bez ilustracji

- 2 Łyżeczka

- 2 Filiżanka

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (patrz adresy serwisów w oddzielnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.de).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie

czyścić urządzenia cieciami ani nie zanurzać go.

- Regularnie usuwać kamień z urządzenia. W przypadku urządzeń mocno pokrytych kamieniem istnieje ryzyko rozpryskiwania się wody z wylewki.
- W razie potrzeby wyczyścić zbiornik na wodę wilgotną szmatką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalając dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych,

- jak np. w
- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
 - Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Pojemnik na wodę napełniać wyłącznie czystą wodą do żadanego poziomu między oznaczeniami **Min.** a **Max.** na wskaźniku poziomu wody. Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.
 - Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania (**grozi poparzeniem**). Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
 - **Ostrzeżenie:** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
 - **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
 - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka

powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Ostrzeżenie: Przed użyciem dzbanka zawsze należy sprawdzić, czy nie są w nim schowane łyżeczki i filiżanki.**
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i należy go zabezpieczyć przed kontaktem z rozgrzаныmi elementami urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **po zakończeniu pracy;**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do podgrzewania czystej, klarownej wody. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała oraz uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie nie nadaje się do podgrzewania mleka, herbaty lub innej żywności.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

- Regulacja ustawionej na stałe temperatury chroni element grzejny przed przegrzaniem, jeśli urządzenie zostało przypadkowo włączone bez wody lub jeśli element grzejny jest pokryty kamieniem. Przycisk resetowania na spodzie urządzenia wyskakuje i urządzenie już się nie nagrzewa.
- Po wyłączeniu regulacji temperatury, należy najpierw pozwolić czajnikowi ostygnąć.
- Następnie należy nacisnąć przycisk resetowania na spodzie urządzenia i w razie potrzeby odkamienić urządzenie przed ponownym uruchomieniem.

Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

Ze względów higienicznych pierwsze dwie partie wody zagotowane w nowym czajniku należy wylać.

Gotowanie wody

- Ustawić przełącznik napięciowy na spodzie urządzenia na właściwe napięcie sieciowe.
- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę, naciskając przycisk otwierania pokrywy i wlać żadaną ilość wody. Przestrzegać oznaczeń **MIN** oraz **MAX** dla ilości napełnienia na wskaźniku poziomu wody.
- Zamknąć pokrywkę.
- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka i uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika On/Off. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- Rozpocznie się proces gotowania. Wbudowane parowe zabezpieczenie wyłączy urządzenie automatycznie po osiągnięciu punktu wrzenia. Lampka kontrolna zgaśnie.
- W celu przerwania procesu gotowania, wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Przed rozpoczęciem nalewania gorącej wody zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Podczas nalewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka była dobrze zamknięta i chroniła przed wydobywającą się parą.
- Nie należy zostawiać wody w pojemniku.
- Po kilkukrotnym gotowaniu z dna urządzenia może kapać trochę wody, ponieważ ze względu na automatyczne zatrzymanie pary może tworzyć się kondensacja. Jest to nieszkodliwe i nie stanowi wady.

Usuwanie osadów kamienia

Osadzanie się kamienia zależy od jakości/twardości wody w danej okolicy. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.

Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.

W tym celu można użyć roztworu z 2 łyżek stołowych octu spirytusowego i 0,3 litra wody.

- Roztwór wlać do zbiornika.
- Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
- Po zagotowaniu zostawić roztwór na jakiś czas w czajniku.
- Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

Sitko

Jeśli zajdzie potrzeba wyczyszczenia sitka, można wyjąć je z dziobka, a po umyciu włożyć z powrotem.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić czajnika cieciami ani nie zanurzać go. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków

czyszczących, ani ostrych szczotek.

- Filiżanki i łyżeczki można myć w gorącej wodzie z detergentem. **Ostrzeżenie:** Wymienione elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.

Przechowywanie

Aby zaoszczędzić miejsce, można wsunąć filiżanki jedną w drugą i włożyć je wraz z łyżeczkami do czajnika.

Najpierw należy jednak sprawdzić, czy urządzenie już zupełnie ostygło.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ηλεκτρικός βραστήρας ταξιδιού

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Από το διακόπτη τάσης στην κάτω πλευρά της συσκευής μπορείτε να αλλάξετε την τάση. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Μηχανισμός ανοίγματος καπακιού
3. Λαβή
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
5. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
6. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
7. Διακόπτης τάσης (κάτω πλευρά της συσκευής)
8. Πλήκτρο Reset (κάτω πλευρά της συσκευής)
9. Δοχείο νερού με ένδειξη στάθμης νερού

10. Στόμιο με σήτα

Χωρίς απεικόνιση

2 Κουτάλι

2 Κούπες

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (βλ. διευθύνσεις εξυπηρέτησης στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνση www.severin.de).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Απομακρύνετε τακτικά τα άλατα από τη συσκευή. Εάν συσσωρευτούν μεγάλες ποσότητες αλάτων στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος εκτόξευσης νερού από το στόμιο.
- Αν χρειάζεται, σκουπίστε το δοχείο νερού με ένα υγρό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή αυτή

προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:

- σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε

τα σημάδια **Min.** και **Max.** στην ένδειξη στάθμης νερού. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.

- Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό (**κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα**). Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
- **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- **Προειδοποίηση!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
 - Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
 - **Προσοχή!** **Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε απομακρύνει τα φλιτζάνια και τα κουτάλια από το βραστήρα πριν από τη χρήση.**
 - Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
 - Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται μόνο σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
 - Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.
 - Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και να φροντίζετε ώστε αυτό να μη βρίσκεται κοντά σε καυτά σημεία του περιβάλλοντος.
 - **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
 - μετά τη χρήση,
 - κατά τον καθαρισμό.
 - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα, να πιάνετε πάντα το φις.
 - Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- ### Κατάλληλη χρήση
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη θέρμανση φρέσκου, καθαρού νερού. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών και ζημιών στη συσκευή.
 - Η συσκευή δεν ενδείκνυται για τη θέρμανση γάλατος, τσαγιού ή άλλων τροφίμων.
- ### Διακόπτης ασφάλειας
- Ο σταθερά ρυθμισμένος θερμοστάτης προστατεύει το θερμαντικό σώμα από υπερθέρμανση αν η συσκευή ενεργοποιηθεί κατά λάθος χωρίς νερό ή έχουν συσσωρευτεί άλατα στο θερμαντικό σώμα. Το πλήκτρο Reset στην κάτω πλευρά της συσκευής πιέζεται προς τα έξω και η συσκευή διακόπτει τη θέρμανση.
 - Αν ο θερμοστάτης ενεργοποιηθεί, θα πρέπει να αφήσετε τον βραστήρα νερού να κρυώσει.
 - Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο Reset

στην κάτω πλευρά της συσκευής και απομακρύνετε ενδεχομένως τα άλατα από τη συσκευή πριν την επόμενη λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Για λόγους υγιεινής, βράστε και μετά απορρίψτε τα πρώτα δύο γεμίσματα νερού από τον καينούριο βραστήρα.

Βραστό νερό

- Ρυθμίστε τη σωστή τάση δικτύου από τον διακόπτη τάσης στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Ανοίξτε το καπάκι δοχείου νερού πατώντας τον μηχανισμό ανοίγματος καπακιού και προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα νερού. Δώστε προσοχή στις σημάσεις **Min** και **Max** της ένδειξης στάθμης νερού κατά το γέμισμα.
- Κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας για να θέσετε το βραστήρα σε λειτουργία. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Ο κύκλος βρασμού ξεκινάει. Αφού φτάσει το σημείο βρασμού, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα από τον ενσωματωμένο μηχανισμό διακοπής λόγω της παρουσίας ατμού. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Για να διακόψετε τη διαδικασία βρασίματος, χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας για να σβήσετε το βραστήρα.
- Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού

καλωδίου από την πρίζα πριν ρίχνετε το καυτό νερό.

- Για να μην προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι παραμένει κλειστό όταν ρίχνετε νερό.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.
- Μετά από περισσότερες διαδικασίες βρασμού μπορεί να στάξει νερό από το κάτω μέρος της συσκευής λόγω του νερού συμπύκνωσης που σχηματίζεται από τον αυτόματο μηχανισμό διακοπής ατμού. Αυτό είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ελάττωμα.

Καθαρισμός αλάτων

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα. **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία του βραστήρα εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**

Κατά την αφαλάτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μίγμα 0,3 λίτρου νερού με δύο μεγάλες κουταλιές ξίδι.

- Ρίξτε το διάλυμα αφαλάτωσης.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να φτάσει το σημείο βρασμού του.
- Αφήστε το να ενεργήσει για λίγη ώρα.
- Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το καλά με φρέσκο νερό.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα αφαλάτωσης σε εμαγιέ νεροχύτες.

Στραγγιστήρι

Αν χρειάζεται, το στραγγιστήριο βγαίνει από το στόμιο για να καθαρίζεται. Βάζετε το στη θέση του αργότερα.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε ποτέ το βραστήρα με υγρά και μην τον καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα φλιτζάνια και τα κουτάλια με ζεστό σαπουνόνερο.

Προσοχή! Μην πλένετε αυτά τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.

Απορριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Φύλαξη

Για εξοικονόμηση χώρου, μπορείτε να τοποθετήσετε τα φλιτζάνια το ένα μέσα στο άλλο και μετά να τα αποθηκεύσετε μέσα στο δοχείο νερού, μαζί με τα κουτάλια. Ωστόσο, βεβαιωθείτε πρώτα ότι η συσκευή έχει ψυχθεί εντελώς.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10447.0000 **03/23**